

2. Будман Ю.Д. К вопросу о формировании представления о морфемном составе слова в ближневосточных лингвистических традициях (VII–X вв.) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2017. № 3. С. 108–116. DOI: 10.18384/2310-712X-2017-3-108-116.
3. Карпантра / Еврейская Энциклопедия Брокгауза и Ефрона. Т. 9. – СПб, 1911.
4. Крескас из Оранжа / Еврейская Энциклопедия Брокгауза и Ефрона. Т. 9. – СПб, 1911.
5. Al-Fasi D. The Hebrew-Arabic Dictionary of the Bible Known as Kitab Jami Al-Alfaz (Agron) / ed. Skoss S. – New Haven: Yale University Press, 1936.
6. Allony N. Ha'Egron by Rav Sa'adya Ga'on: critical edition with introduction and commentary. – Jerusalem, 1969.
7. Baraude H. Lopez: agent financier et confident de Richelieu. – Paris: éditions de la 'Revue mondiale', 1933.
8. D'Aquin P. Dictionarium Absolutissimum. – Typographia Antonii Vitray in Collegio Longobardorum, 1629.
9. Eldar I. Hebrew Language Study in Medieval Spain. – Jerusalem: The Academy of the Hebrew Language, 2014.
10. Eldar I. Hebrew Language Study in the Middle Ages: Texts and Studies. – Jerusalem, 2016.
11. Even-Shoshan A. Ha-Milon he-hadash. Vol. 4. – Jerusalem: Kiryath Sepher, 1979.
12. Gottheli R., Kahn S. Philippe d'Aquin / The Jewish Encyclopedia. Vol. 2. – New York – London: Funk & Wagnalls company, 1902.
13. Gottheli R., Lévi I. Mordecai En Crescas of Orange / The Jewish Encyclopedia. Vol. 4. – New York – London: Funk & Wagnalls company, 1903.
14. Goujet C. Mémoire historique et littéraire sur le Collège royal de France. – Paris, 1758.
15. Gruss N. L'imprimerie hébraïque en France (XVIIe-XIXe siècles) // Revue des études juives. 1966. T. 125. N° 1–3. P. 77–91.
16. Jal A. Dictionnaire critique de biographie et d'histoire: errata et supplément pour tous les dictionnaires historiques d'après des documents authentiques inédits. – Paris, 1867.
17. Jastrow M. A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature. – London: Luzac, 1903: [Электронный ресурс]: URL: <https://www.sefaria.org/Jastrow%D7%A2%D6%B8%D7%A8%D6%B7%D7%9A%D6%B0.1?lang=bi&with=About&lang2=en> (Дата обращения: 13.09.2022).
18. Lachèvre F. Le Libertinage au XVII^e siècle. VIII. Mélanges. Genève: Slatkine reprints, 1968.
19. Modena L. Pi arye. – Venetia, 1640.
20. Pelorson J. Le docteur Carlos García et la colonie hispano-portugaise de Paris (1613-1619) // Bulletin hispanique. 1969. T. 71. N° 3–4. P. 518–576.
21. Saruq M. Mahberet / ed. Sáenz-Badillos A. – Granada: Universidad de Granada, 1986.
22. Zender Y. Catalogue of the Hebrew Books in the British Museum. – London: British Museum, 1867.

Бурдыко О. В.
*старший преподаватель кафедры
 иностранных языков,
 УО «ВГТУ»*

Интенсификация навыков компетентного говорения посредством юмористической составляющей интернет-ресурсов в неязыковом вузе

Аннотация. Рассмотрены методические условия интенсификации речевых умений посредством юмористической составляющей интернет-коммуникации. Проведен анализ научных исследований, выделены следующие методические условия: наличие мотивированности студентов при интернет-обучении; наличие навыка работать в сотрудничестве.

Ключевые слова: лингводидактический потенциал, виртуальное пространство, юмористический дискурс, лингвокультура, инжиниринг

Технический прогресс и развитие современных Интернет-технологий ставят перед учеными, методистами и преподавателями важный вопрос о возможности переноса образовательного процесса полностью в виртуальное пространство. Данная тема занимает центральное место в дискуссиях в образовательной среде и в обществе в целом. Технологии и средства интенсификации обучения в виртуальном образовательном пространстве становятся объектом исследования ведущих методистов и преподавателей профессионально-ориентированного иностранного языка. Будущие профессионалы должны обладать способностью в условиях межкультурных дискуссий отстаивать свою точку зрения по вопросам, связанным с их профессиональной деятельностью, убедить оппонента, привлечь его на свою сторону, определенным образом воздействовать на взгляды и убеждения людей, которые принадлежат иной лингвокультуре.

При исследовании традиционной модели обучения иностранному языку в неязыковом вузе, мы выявили, что применение интенсифицирующих Интернет-технологий на основе юмористического дискурса приводит к активизации внутренних резервов личности и высокой мотивации будущих инженеров.

В данной статье мы исследовали 2 группы студентов, обучающихся по направлению «Компьютерная мехатроника», для которых процесс общения на английском языке окажется мотивированным и необходимым лишь при условии создания профессионально значимой речевой ситуации. Для многих профессий в сфере инжиниринга владение иностранным языком является профессионально значимым качеством, поскольку многие ситуации профессионального общения требуют высокого уровня готовности специалиста к данному виду деятельности.

Люди часто попадают в смешные или нелепые ситуации на рабочем месте, при общении с клиентами, во время командировок, презентаций, экспериментов. Желание поделиться веселой историей с коллегами или друзьями, пересказать прочитанный или услышанный анекдот является вполне естественным стремлением личности к приобретению популярности среди слушателей и попыткой понравиться аудитории, установить контакт, снять коммуникативные барьеры, продемонстрировать доброжелательное отношение к собеседникам. Таким образом, мы можем утверждать, что обучение студентов устной речи на иностранном языке с использованием шуточных текстов и анекдотов, базирующихся на компьютерных телекоммуникациях, что в свою очередь позволяет воссоздать элемент естественности в искусственных условиях аудиторного обучения.

Мы пришли к выводу, что образовательные порталы, тематические сайты, социальные сети и стриминговые каналы и сервисы стали частью академической жизни студентов, изучающих иностранный язык. Они яркие, интерактивные, аутентичные, позволяют в любое время найти необходимую информацию или ответ на вопрос.

Мы понимаем юмористический дискурс как процесс взаимодействия языковой личности в ее речемыслительной и познавательной деятельности с окружающей реальностью, где юмор позволяет решить ряд лингводидактических задач обучения. В соответствии с профессионально-ориентированным подходом к изучению иностранных языков, можно заключить, что юмористический дискурс обладает значительным языковым и лингвострановедческим потенциалом. Мы можем сделать вывод о том, что текст является продуктом и воплощением динамического процесса англоязычного юмористического общения как одного из видов языкового взаимодействия.

В ходе нашего исследования было отмечено, что будущие инженеры с большим интересом воспринимают включение юмористического материала в учебный процесс, так как он не только является источником аутентичной культурной информации и расширяет лингвистический кругозор, что очень важно, но и выполняет эмоционально-

экспрессивную и игровую функции, тем самым развивая творческое мышление, повышая мотивацию обучения.

Использование коротких шуток в учебном процессе помогло нам повысить заинтересованность учащихся данных группах в изучаемой проблематике, создать атмосферу легкости и доброжелательности на занятии, акцентировать профессиональную направленность обсуждаемого вопроса, способствовать развитию у студентов такого важного качества, как остроумие у будущих инженеров.

Важно помнить, что основной задачей юмористических текстов является необходимость рассмешить читателя, заставить его улыбнуться. Нам представляется целесообразным работать с текстами именно с точки зрения исследования методов создания эффекта смешного, ибо это затрагивает все уровни языка: и фонологический, и лексико-грамматический, и концептуальный. Задачей в такой работе может быть определение тех лексико-грамматических единиц, которые поддерживают целостность, связность текста и создают эффект смешного, что будет способствовать формированию языковой компетенции обучающихся.

Мы пришли к выводу, что большое количество юмористических текстов строятся на игре слов, основанной на использовании омонимичных слов и выражений, метафор, на многозначности слов английского языка, использовании параллельных грамматических конструкций, необычном наполнении грамматических конструкций и клишированных фраз. Задачей для студентов будет нахождение того языкового материала, который сделал возможным такую игру слов и смыслов.

Мы отмечаем такую важную черту юмористического дискурса, как смех. Читая, анализируя, исследуя юмористические тексты, студенты, при условии его адекватного понимания, сразу улыбнутся, следовательно, у них повысится настроение. А это, как известно, всегда положительно сказывается на результате познания. Более того последовательный анализ юмористических текстов будет проходить не только на рациональном уровне, но и на эмоциональном.

Мы применили в практике преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка в этих группах юмористические тексты, что позволило нам совместить обучение языку с обучением лингвокогнитивному анализу, дискурсивному анализу, на интересном и необычном материале познакомить будущих инженеров с реалиями лингвокультуры, особенностями речевого и социального поведения в стране изучаемого языка. Это дает им возможность овладеть целым комплексом знаний, умений и навыков на иностранном языке и тем самым подготовить обучающихся к межкультурному диалогу и межнациональному общению.

Мы пришли к выводу, что одна из главных задач будущего инженера - не только проектировать, создавать и обслуживать инфраструктуру, но и объяснять внешним и внутренним партнерам, какая цепочка событий привела к инциденту, какие меры были приняты и что было сделано. Студентам необходимо научиться задавать вопросы открытого типа, чтобы выяснить предпочтения клиента. Умение строить специальные вопросы можно считать профессионально важным и необходимым для будущего инженера, поэтому вопросно-ответные упражнения речевого характера могут способствовать развитию способности, без которой невозможна ни одна ситуация делового общения в профессионально-ориентированной среде. Мы рекомендуем разделить учащихся по парам и предложить каждой паре попрактиковать поочередно вопросы на выяснение предпочтений партнеров компании.

Таким образом, мы можем утверждать, что в настоящее время для интенсификации процесса обучения иностранному языку могут использоваться как традиционные, так и инновационные средства, и технологии. К сожалению, при обучении в виртуальной образовательной среде многие традиционные средства интенсификации становятся недоступными по различным причинам, однако им на смену приходят новые виртуальные

средства и технологии. Они могут эффективно применяться в рамках и традиционной, и виртуальной образовательной моделей.

Литература

1. Бергсон А. Смех / А. Бергсон. – М.: Искусство, 1992.

Васильева Н. В.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Национальный исследовательский университет "МЭИ"

Москва, Российская Федерация

Проблема выбора оптимальных методов семантизации вводимой лексики на занятиях по русскому языку как иностранному

Аннотация. В статье анализируются методы семантизации новой лексики в ходе работы над текстом. Автор предлагает использовать нетрадиционный метод разложения основной семемы на семантические множители, описанный в структурной лингвистике. Автор демонстрирует, как адаптировать данный метод для иностранной аудитории, а в случае необходимости подключить метод словообразовательного анализа для работы и описывает последовательность работы с двумя методами в комплексе, иллюстрируя теоретические положения конкретными примерами, наглядными таблицами и схемами. Автор отмечает необходимость использования мнемонических приёмов для облегчения усвоения языкового материала и создания сети ассоциативных связей в долгосрочной памяти учащихся и подчеркивает важность развития навыка самостоятельной продукции устной и письменной речи.

Ключевые слова: семантические множители, сема, семема, словообразовательный анализ, мнемонические приёмы

The problem of choosing the optimal methods of semanticizing the introduced vocabulary in Russian as a foreign language classes

Abstract. The article analyzes the methods of semantics of new vocabulary in the course of work on the text. The author suggests using an unconventional method of decomposing the main sememe into semantic multipliers, described in structural linguistics. The author demonstrates how to adapt this method for a foreign audience, and, if necessary, connect the method of word-formation analysis for work and describes the sequence of work with two methods in a complex, illustrating theoretical positions with concrete examples, visual tables and diagrams. The author notes the need to use mnemonic techniques to facilitate the assimilation of language material and create a network of associative connections in the long-term memory of students and emphasizes the importance of developing the skill of independent production of oral and written speech.

Keywords: semantic multipliers, sema, sememe, word-formation analysis, mnemonic techniques

В настоящее время в методике преподавания РКИ, на наш взгляд, мало внимания уделяется способам семантизации, вводимых при чтении нового текста слов. Использование при этом только переводного словаря не позволяет точно определить их значения, так как словарь предлагает большой список синонимов, не предоставляя достаточного количества лингвистических помет, позволяющих определить оптимальный для изучаемого в данный момент текста эквивалент. Среди них следует назвать стилистическую окрашенность, условия употребления в различных контекстах и, самое главное, их лексическую сочетаемость. Употребление избранного варианта обусловлено конкретным значением слов, синтаксически связанных с изучаемым и использованным именно в данном предложении. Такая связь в лингвистической литературе именуется